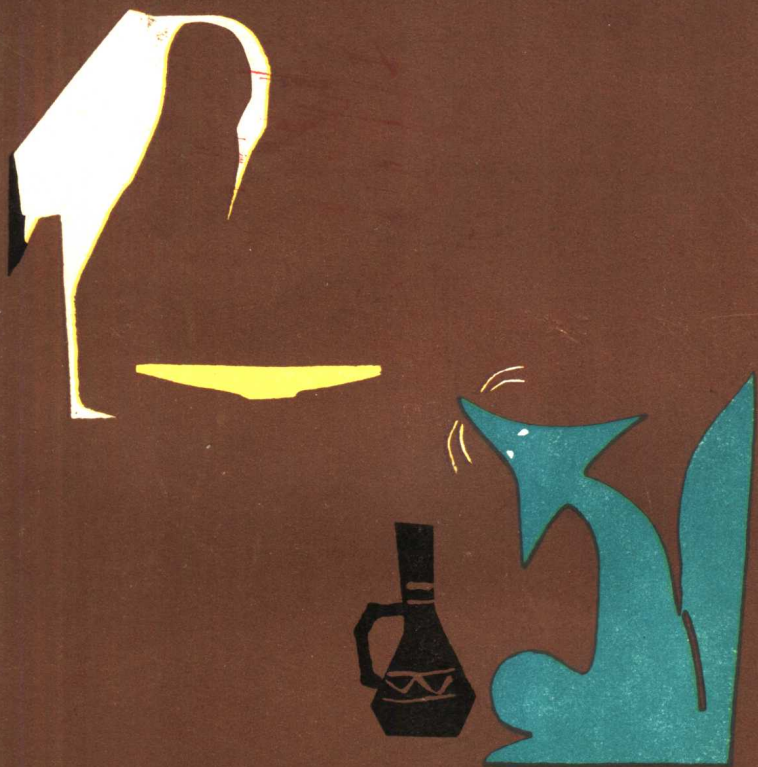




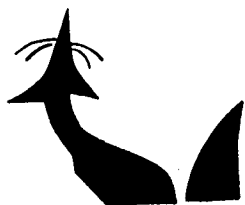
伊索童话

四川人民出版社



THE GREAT WALL

THE GREAT WALL



伊 索 童 话

〔日本〕立原えりか改写

吴 朗 西 译

四 川 人 民 出 版 社

一 九 七 九 年 · 成 都

伊索童话

四川人民出版社出版 重庆新华印刷厂印刷

四川省新华书店重庆发行所发行

开本787×1092毫米 1/32 印张1.5 插页2 字数24千

1979年8月第一版

1979年8月第一次印刷

印数：1—82,350册

书号：R10118·179

定价：0.16元

译 者 的 话

二千多年前希腊伟大作家伊索编写的《伊索寓言》是全人类的宝贵文化遗产。象《龟兔赛跑》这类故事，我们几乎没有人不知道。有些故事已选进教科书里。

《伊索寓言》中有的故事，对我们成人和儿童都有深刻的教育意义，也是大家喜闻乐见的。

这本《伊索童话》是日本儿童文学作家立原从《伊索寓言》中选出十四篇最有名的寓言来改写的。

本书是日本集英社出版的《日本小学生一年级文库》之一。

(为了照顾中国少年儿童的阅读习惯，本书个别字句，略有改动和删节。——出版者注)

封面设计 张守义

插图 王 里

晁锡弟

目 次

老鼠开会	1
蚂蚁和鸽子	5
牛和青蛙	8
乌鸦和白鸟	11
农夫和狗	15
狮子和老鼠	18
狼和放羊娃	21
狗和影子	24
兔子和乌龟	26
城市的老鼠和农村的老鼠	30
螃蟹父子	34
狐狸和白鹤	37
蝙蝠和黄鼠狼	40
狐狸和葡萄	43



老鼠开会

一天，大批老鼠聚集在天花板上
面。

“都来了吗？”

“都来了。啾，啾。”

“今天有重要的事情，想跟大家商
量。”

“什么重要的事情？啾。”

“是猫的事情。”

坐在中央的老老鼠说。

“什么？猫？”

“猫什么的，光是听到就害怕啊。”



“是啊，猫是可怕的。啾。”

老鼠们一听到说的是猫，就发抖了。甚至想逃走的老鼠也有。

“请大家安静。”

老老鼠一面微微抽动胡须，一面大声叫喊。

“的确是这样，猫是可怕的家伙。”

“是这样啦。昨天我家里的孩子给猫抓去吃掉了。”

“今天早晨，邻居老伯伯也给猫捉去了。”

“嘿，嘿，嘿。猫真可怕。这家伙不知不觉就到身边来了。”

“连脚步声也听不到啊！”

“只要猫一瞪眼睛，我身子就瘫了，逃也逃不成了。啾。”

老鼠们彼此靠近，悄悄交头接耳。

“所以我想出好主意来了。喂，大家听着。”

老老鼠大声说，

“难道没有猫一走近，马上就知道的办法吗？”

“这样的事情办得到吗？猫一点脚步声也没有就到身边来了。”

“所以要把老远就听得到声音的东西挂在猫身上，来代替脚步的声音。”

“代替脚步声的东西是什么呢？”

老鼠们这样一问，老老鼠就得意地说：

“是铃啊。把铃挂在猫的颈项上就好啦。这样一来很远就晓得猫来了。”

“对呀！这是好主意。”

老鼠们都赞成。

“猫一动，铃就响。”

“猫一走，铃就响。”

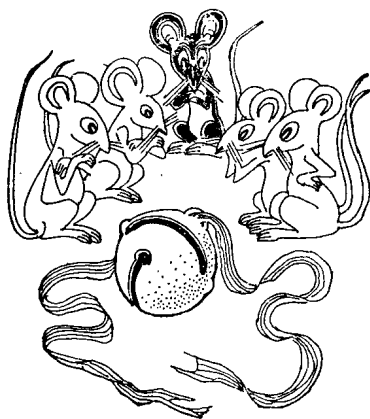
“铃一响，马上逃就好了。”

“铃一响，马上藏起来就好了。”

“好安心了，不怕猫了。”

老鼠们齐声说，

“把铃挂在猫的颈项上吧。”



“这样一来，猫就没有什么可怕了。”

这时候，在角落里的小老鼠，一面还在发抖，一面说：

“可是，哪一个去把铃挂在猫的颈项上呢？我可绝对不愿意，因为肯定会被抓住吃掉。”

老鼠们连一点声音也没有了。大家面面相觑。

“我也不愿意。我不敢去把铃挂在猫的颈项上。”

“我也不愿意啊。这样的事情我不能做。”

我也，我也，我也，我也，不愿意，不愿意，不愿意，不愿意去把铃挂在猫的颈项上——所有老鼠都这样说。

尽管认为是好不容易才想出来的好主意，老鼠们却谁也没有去把铃挂在猫的颈项上。



蚂蚁和鸽子

大热天。

小蚂蚁在拚命劳动。因为他找到了沾满沙糖的点心渣儿。

“统统搬回家里去罢。这样一来，眼前不愁没有吃的东西了。”

蚂蚁是勤劳的动物。他把点心渣儿一个劲儿地全搬光了。然而，蚂蚁小，点心渣儿多，他不得不过来去跑多少趟。

蚂蚁把点心渣儿好容易搬完了的时候，喉头干燥了。



“去喝水吧。”

蚂蚁急急忙忙赶到泉水那里去。

泉水清澈，看来好吃又冰凉。

“那就喝吧。”

蚂蚁把嘴向泉水伸去，这时候，泉水忽然起了小浪。虽然是小浪，但蚂蚁看来，好象风暴中的海洋。

蚂蚁马上失足落水了。

“咕噜，咕噜，咕噜，救命啦，救命啦！”

鸽子发现了惊慌失措的蚂蚁。

“喂，蚂蚁，你抓住这个吧。”

鸽子用嘴壳咬下一根树枝，掷给蚂蚁。

蚂蚁抓住树枝了。

不要紧了。

“紧紧抓住吧。浪一定会把你送到岸边的。”

果真象鸽子说的那样，浪把载着蚂蚁的树枝一点一点地平安运送到泉水的岸边。

“鸽子，谢谢你，我决不忘记你的大恩。”

被救的蚂蚁对鸽子说。

过了几天，蚂蚁在草丛里散步。

这时候，猎人从对面走来了。

“这猎人要捕什么呢？”

蚂蚁一看，猎人拿着长竹竿。竹竿尖上涂着粘粘糊糊的粘胶。

“对了，一定是捕雀鸟。”

蚂蚁凝神注视。猎人已经找到了猎获物。

他瞄准方向，把竹竿一点一点地伸上去。

“不得了，他想捕鸽子。”

蚂蚁惊慌起来了。猎人想用粘胶竹竿去捕捉的就是那只鸽子。

鸽子什么也不知道，还悠然自得地在树枝上休息。

“鸽子，危险！”

蚂蚁大声叫喊。然而小蚂蚁的声音也是小的。鸽子在远处高高的树枝上，听也听不见。

猎人把竹竿伸上去了。竹竿快要触到鸽子了。

“非想个办法不可。粘胶一粘到羽毛就完蛋了。逃也逃不掉了。”

蚂蚁赶快跑了起来。跑呀，跑呀，一跑到猎人身边，就在他脚上狠狠地咬了一口。

“哎哟，好痛呀！”

被蚂蚁咬了的猎人大声叫了起来。由于太痛，连竹竿也扔掉了。

鸽子吃了一惊逃走了。蚂蚁也快快活活地走开了。



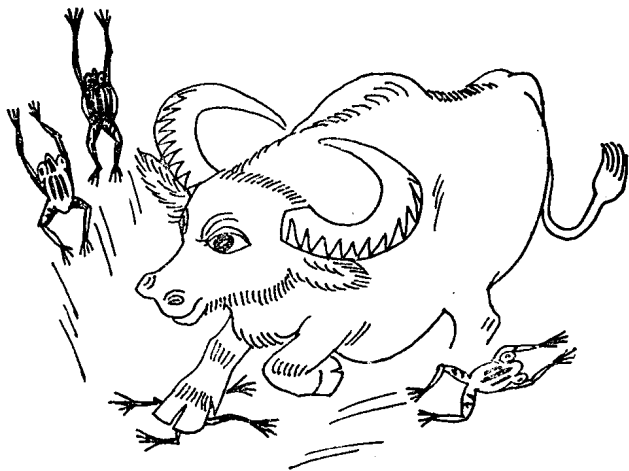
牛 和 青 蛙

小青蛙们聚集在一起游戏。

他们在道路中间随便跳呀，唱呀，蹦呀，玩得很起劲。牛路过这里。

“哞，哞，请让路啦。”牛说。

小青蛙们慌慌张张向路边逃窜。



“谢谢。不过还得让我走过去。”

牛慢吞吞、慢吞吞地走过去了。

牛走了之后，青蛙们呱呱地哭叫道：

“不得了啦！不得了啦！”

顶小的青蛙给踩死了，可怜，被压得扁扁的。

青蛙们乱哄哄地跑回家去了。

“妈妈，不得了啦！矮个子青蛙给踩死了。”

“谁踩死的？”妈妈问。

但是小青蛙们不知道哞哞叫着走过去的是牛。

“是很大的家伙。哞哞地叫呀。”

“是什么样的家伙呢？”

妈妈也不知道哞哞叫的东西是牛。

“他有多大？是这样大。”

妈妈使劲地吸气，把肚皮鼓起来。

“不是这个样子。还要大得多啦。”

“那么，这样大。”

妈妈又吸了一口气，把肚皮鼓得更大。

“还要，还要大啊！”

“那么，这样大。”

妈妈尽量地吸气，把肚皮尽量地鼓大。

“不是这个样子，还要，还要大得多啊！”

“是这样大。”

妈妈的肚皮鼓得非常大了。

“妈妈，没有用处啊。任凭你怎样吸气，怎样鼓肚皮，也鼓不到那样大啊！”

“啊！哐哐叫的家伙总没有高过我的鼻尖吧。”

“好了，好了。你要想鼓到那个家伙那样大，肚皮就会爆炸啦。”

妈妈就泄气了，就把肚皮瘪下去了。

她心里想：

“那样大的家伙，到底是怎样的家伙呢？”

